

◎ 租税に関する相互行政支援に関する条約第六条の規定に基づく自動的な情報の
交換に関する日本国政府とスイス連邦政府との間の交換公文

(略称) スイスとの租税に関する相互行政支援に関する条約第六条の規定に
基づく情報交換取極

平成二十八年十二月 八日 ベルンで署名
平成二十八年十二月二十二日 告示
(外務省告示第四八六号)
平成二十九年 一月 一日 効力発生

目次	ページ
日本側書簡.....	九一
スイス側書簡.....	九一三

租税に関する相互行政支援に関する条約第六条の規定に基づく自動的な情報の交換に関する日本国政府とスイス連邦政府との間の交換公文

(日本側書簡)

(訳文)

書簡をもって啓上いたします。本使は、千九百八十八年一月二十五日にストラスブルで作成された租税に関する相互行政支援に関する条約（二千十年五月二十七日にパリで作成された租税に関する相互行政支援に関する条約を改正する議定書により改正されたもの）（以下「条約」という。）に言及することにより、次の提案を日本国政府に代わって行う光栄を有します。

条約第二十八条第二文の規定に関し、条約第六条の規定は、二千十七年一月一日以後に開始する課税期間又は同日以後に課される租税に関する行政支援について適用する。

本使は、前記の提案がスイス連邦政府により受諾される場合には、この書簡及びその旨の閣下の返簡が両政府間の合意を構成するものとみなし、条約がスイスについて効力を生ずる日にその合意が効力を生ずるものとすることを提案する光栄を有します。

本使は、以上を申し進めるに際し、ここに閣下に向かって敬意を表します。

二千十六年十二月八日にベルンで

スイス連邦駐在

日本国特命全權大使 本田悦朗

(Japanese Note)

Bern, December8, 2016

Excellency:

I have the honour to refer to the Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters, done at Strasbourg on 25 January 1988, as amended by the Protocol, done at Paris on 27 May 2010 (hereinafter referred to as "the Convention") and to make, on behalf of the Government of Japan, the following proposal:

With reference to the second sentence of paragraph 6 of Article 28 of the Convention, Article 6 of the Convention shall have effect for administrative assistance related to taxable periods or charges to tax beginning on or after 1 January 2017.

If the foregoing proposal is acceptable to the Swiss Federal Council, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's Note in reply to that effect should be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which shall enter into force from the date of entry into force of the Convention in respect of Switzerland.

I avail myself of this opportunity to extend to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Etsuro Honda

Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Swiss Confederation

スイスとの租税に関する相互行政支援に関する条約第六条の規定に基づく情報交換取極

スイス連邦

財務大臣 ウーリー・マウラー閣下

His Excellency
Mr. Ueli Maurer
Head of
the Federal Department of Finance
of the Swiss Confederation

スイス側
書簡

(スイス側書簡)

(訳文)

書簡をもって啓上いたします。本大臣は、本日付けの閣下の次の書簡を受領したことを確認する光栄を有します。

(日本側書簡)

本大臣は、スイス連邦政府が前記の提案を受諾し得るものであることから、閣下の書簡及びこの返簡が両政府間の合意を構成するものとみなし、条約がスイスについて効力を生ずる日にその合意が効力を生ずるものとすることを確認する光栄を有します。

本大臣は、以上を申し進めるに際し、(1111)に閣下に向かって敬意を表します。
二千十六年十二月八日にベルンで

スイス連邦

財務大臣 ウーリー・マウラー

スイス連邦駐在

日本国特命全権大使 本田悦朗閣下

(Swiss Note)

Bern, December 8, 2016

Excellency:

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:

" (Japanese Note) "

The foregoing proposal being acceptable to the Swiss Federal Council, I have the honour to confirm that Your Excellency's Note and this Note in reply shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which shall enter into force from the date of entry into force of the Convention in respect of Switzerland.

I avail myself of this opportunity to extend to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed)

Ueli Maurer
Head of
the Federal Department of Finance
of the Swiss Confederation

His Excellency
Mr. Etsuro Honda
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Swiss Confederation

（参考）

この交換公文は、スイスとの間で、OECDが策定した国際基準に従って両国が平成二十九年以後の課税期間等に関する金融口座情報を平成三十年から自動的に交換できるようにすることについての両政府の了解を確認するものである。